

Tiwei Pol Kewisik Ken Mit Ne Wit Efesas

Menmen me tiwei ik

Pol katip mit ne Efesas him gude 1:1-2

Him me Krai ketike mit narak ne sios 1:3-3:21
Menmen mit ne weiwik me God hir nanisesim
4:1-6:20

Pol katip mit ne Efesas him mikaru 6:21-24

¹*Hi Pol nipaa God hanhana hirak kehimitena hi aposel ke Krai Jisas hi hatip mit him marak. Hi hewis tiwei ik ken yi mit miyapir ne God yi yau yeit wit Efesas, yi yises him me Krai Jisas.

²*Hi hanhan God hirak Haai kiau, hirak ketike Mitik Iuwe Jisas Krai hirakit tatrekyi yaaim, yi eiyu werek werek.

God hirak kewetai menmen yaaim mentar Krai Jisas

³*Haiu emwenpipi niuk me God hirak Haai ke Mitik Iuwe kiau Jisas Krai. Hirak kerekyei yaaim kentar haiu mit ne Krai, te God hirak kewetai menmen marak yapirwe me wit kirak.

⁴*Nipaa hirak ap kewis ti ketike nepni wen au, hirak kehimitenai haiu mit narak mentar haiu ne Krai, te God hirak kerekyei haiu emu han yaaik prar prar, te menmen enum mau han kiau au.

⁵*God nipaa hanhan haiu mit te hirak han kitet

* **1:1** Ro 1:1, 7; 1Ko 1:1; Kl 1:1; Ap 18:19-21; 19:1 * **1:2** 2Ko 1:2;

Kl 1:2 * **1:3** Ef 2:6 * **1:4** Jo 15:16, 17:24; 2Te 2:13; Ef 5:27; Kl

1:22 * **1:5** Jo 1:12

kakrekuei haiu n̄kerek n̄rak mentar Jisas Kraiſ.
 6 *Te haiu emwen̄pi niuk m̄rak mam̄ntar h̄rak
 kerekuei haiu yaain iuwe keriuwe H̄m̄n̄ Yaaik
 ke Kraiſ kerek God hanhanek.

7 *Kraiſ n̄paa kaa, hemkre m̄rak mewen, te
 h̄rak kaktaihis me menmen enum God kakriak
 m̄t em. H̄rak kesak menmen enum haiu
 m̄riakem. Kraiſ h̄rak kerekueiyem kentar h̄rak
 hanhan haiu m̄t w̄senum. 8-9 *God kertei
 menmen w̄senum te h̄rak kises menmen n̄paa
 h̄rak han kitet h̄rak kakriakem, te h̄rak kewepaiyap̄r
 menmen h̄rak hanhan kaknipem kakri-
 uwe Kraiſ. 10 *Menmen God han kitetim h̄ram
 mar im: Maain w̄i h̄rak han kitet h̄ram yaaim
 h̄rak kakri menmen yap̄rwe me t̄i metike men-
 men me wit k̄rak h̄ram mamnen mam̄t niut̄p,
 te Kraiſ kakin̄n kaku naanmampre menmen
 yap̄rwe.

11 *Menmen yap̄rwe mamnen mam̄r ke God
 han kitet h̄ram mamnen. God kehimītenai
 haiu m̄t n̄rak meriuwe Kraiſ mentar menmen
 h̄rak n̄paa enum eik h̄rak han kitet kakriakem.

12 God k̄riak menmen im te haiu m̄t kerek min̄n
 mises h̄m̄ me Kraiſ, haiu emwen̄pi niuk m̄rak
 iuwe. 13 *Yi ȳre haiu m̄t me w̄i n̄paa yi yemtau
 h̄m̄ me God p̄ke kaktihis, yi yises h̄m̄ me
 Kraiſ. Yi yisesik epei au, God kehimīteni yi n̄rak
 yeriuwe God H̄m̄n̄ Yaaik. H̄rak keriuwetek
 kan kau kekuei yi m̄t kar ke n̄paa h̄rak kat̄p
 h̄rak kaksiuwerek. 14 *God keteiknai maain

* 1:6 Mt 3:17; Kl 1:13 * 1:7 Ef 2:7; Kl 1:14, 20 * 1:8-9 Ro
 16:25 * 1:10 Ga 4:4; Kl 1:16, 20 * 1:11 Ro 8:28-29 * 1:13
 Kl 1:4-6; Ef 4:30 * 1:14 2Ko 1:22

haiu mamit menmen mirak yaaim hirak ketpim me mit hir nisesik. Hirak keteiknaiyem keriuwe Himin Yaaik kirak kerek hirak kewetaiyek. Menmen im meteiknai God kaktaihis haiu mamu mamtikerek. God kakit niuk iuwe kakintar menmen im hirak nepei kirakem.

Pol kitehi God kakikaap mit ne Efesas hir nanirtei menmen werék werék

¹⁵ *Hi kerekek hentar hi hemtau yi yises him me Mitik Iuwe Jisas, yi han tewenin mit miyapir yapirwe ne God, ¹⁶ *hekrit hekrit hi hatip God hirak yaaik kentar yi mit miyapir. Hi han kitet yi mit, ¹⁷ *te hi hitehi God hirak God ke Mitik Iuwe kiau Jisas Kraiss, hirak Haai kiau, haiu mewenipi niuk mirak, hi hitiwekhi hirak kakikepi yi han kitet menmen mirak werék werék, te yi eiyirtei him mirak werék werék, te yi eiyirtei God hirekes werék werék. ¹⁸ *Hi hanhan hirak God kakikepi, te yi eiyirtei eiyikre han ki hiram mekam menmen hirak kenini yi yaitiwem, yi eiyirtei menmen kerek nipaa hirak katip kakwetaiyem, hiram menmen yaaim iuwe. ¹⁹ *Hi hanhan hirak kakteikni yi eiyirtei menmen mirak iuwe mamkaap haiu mit haiu kerek mises him mirak. Menmen mirak hiram iuwe, te haiu ap maminkerem au. Menmen im mamkaap haiu mit mamir ke ²⁰ *hiram mikaap Kraiss wi nipaa hirak kaa, te God kikiak kekrit keriuw-erem, hirak kewisik kau ketikerek keit wit kirak

* **1:15** Kl 1:4 * **1:16** Kl 1:3; 1Te 1:2 * **1:17** Kl 1:9 * **1:18**
 Ef 4:4; Kl 1:12 * **1:19** Kl 1:11 * **1:20** 2Ko 13:4; Kl 2:12; Hi 1:3

naanmipre menmen. ²¹ *In ek Kraiſ kau en kinin menmen yapirwe meit wit ke God, o ti ik e. Hirak kinin tipir, herwe, gavman, menmen yapirwe mepu in metike menmen meiyam maain mamkaru mamnen. ²² *God epei kewis menmen yapirwe mamises him me Kraiſ, hirak God kehimitanek hirak kinin naanmipre menmen yapirwe me mit ne weiwik mirak. Hirak kire paan, ²³ *haiu mit miyapir ne weiwik me God haiu mire yink kirak, haiu mekepik hirak kepu kire Mitik Iuwe, hirak hirekes kau kerer menmen yapirwe.

2

God kenip haiu mit kerek nipaa haiu mire mit naa in ek haiu mepu metike Kraiſ

¹ *Nipaa yi mit miyapir yi yire mit epei naa yentar yi yeweikin sip yewet God, yi yirak enum. ² *Me wi eim yi yises menmen enum me ti. Nipaa yi yises menmen enum me mitik iuwe Seten kerek kinin naanmipre tipir, teket maam, herwe, menmen enum. In ek, hirak kinin naanmipre mit kari han ke mit kerek nipaa hir neweikin sip newet God. ³ *Nipaa haiu mit haiu mar ke mit enun en. Haiu mises menmen haiu hanhanem. Haiu mirak menmen enum han kiau hanhan haiu mirakem, te maain God kakrekyei enum kakraiwaank kakir ke mit han en.

* **1:21** Kl 1:16, 2:10 * **1:22** Sam 8:6; Mt 28:18; Ef 4:15 * **1:23**
 Ro 12:5; Kl 1:18; Ef 4:10 * **2:1** Kl 1:21, 2:13 * **2:2** Kl 3:7; Ta
 3:3; Jo 12:31; Ef 5:6, 6:12 * **2:3** Kl 3:6

4-5 *Menmen enum nɪpaa haiu mɪriakem hɪram meraiwaank te haiu mami. Te God hɪrak han tewenɪnai wɪsenum keriuwe menmen mɪrak, te hɪrak kenipai haiu mamu mamtike Krai. God pɪke ketihis kentar hɪrak hanhani. 6 *Hɪrak God kekeyei haiu mɪt metike Krai, haiu mepu en metikerek, haiu maminɪn naanmamre menmen. 7 *God kɪriak menmen im kentar wɪ im ere maain hɪrak kakteikɪn menmen yapɪrwe han kewim markeim hɪrak han tewenɪn haiu mɪt keriuwe menmen Jisas Krai kerekeyiem. 8 *Yi epei yises hɪm me Krai, te God hanhani hɪrak kaktihis. Yi ap yɪkaap hɪras au. God kerekek kerekeyiem weinɪm. 9 *Yi ap yɪriak menmen yaaim, te God ketihis au, te mɪtik kiutɪp ap kakwenɪpi hɪrekes kaktɪp hɪrak iuwe taau! God kerekek! 10 *God kenipai (o kerekeyei) haiu mɪt haiu mɪre mɪt nɪrak mentar haiu mises hɪm me Krai Jisas. Nɪpaa God kehimitan menmen yaaim, te hɪrak kenipai haiu emisesim mamriak menmen yaaim keremem.

Krais kari weiwɪk wik men mɪre miutɪp

11 *Yi han ekitet nɪpaa ein mɪt ne Isrel nerekir yɪnk kɪr neteikɪn mɪt hɪr nises God. Hɪr newis niuk mi yi mɪt enun ap yerekir yɪnk ki te yi ap yises God au. Nɪpaa yi yɪre mɪt ne weiwɪk ham. 12 *Nɪpaa yi yetari Krai, yi ap ne weiwɪk me mɪt ne Isrel au. Nɪpaa God kewet mɪt han hɪm mɪrak

* 2:4-5 Lu 15:24, 32; Ro 6:13; Ef 2:1; Ap 15:11 * 2:6 Kl 2:12

* 2:7 Ef 1:7 * 2:8 Jo 4:10; Hi 6:4 * 2:9 1Ko 1:29-31; 2Ti 1:9

* 2:10 Ta 2:14 * 2:11 Ef 5:8 * 2:12 Kl 1:21; Ro 9:4; 1Te 4:13

h̄ir netikerek nekiyan nau neit, te yi au. Yi ap yau t̄i ik yemer̄ir menmen yaaim mamnen au. Te God ap kaku kaktikewi taau!

¹³*Te in ek yi kerek n̄ipaa yi yetari menmen im hi epei hetpiyem, yi ȳire m̄it h̄ir nepeit yan̄im̄in. In ek Krai keriuwe hemkre m̄irak mewen h̄irak kaa, h̄irak keithis yi m̄it miyap̄ir, te in ek yi nepei yises h̄im me God. ¹⁴*Krais h̄irekes kerekyei haiu m̄it miyap̄ir mekiyan mau meit. N̄ipaa m̄it ne weiw̄ik me Isrel h̄ir enun nepan neriuwe m̄it ne weiw̄ik ham nerer wit wit. Te in ek Krai kaa keriuwe ȳink k̄irak, h̄irak kenipai m̄it miyap̄ir merer wit wit haiu mau niut̄ip. H̄irak keremir menmen m̄iwaai n̄im̄in me haiu m̄it kerek n̄ipaa menipai haiu wik mar ke m̄it̄ik kewen n̄iwa keit ni. H̄irak kenipek k̄ire ni miut̄ip. ¹⁵*N̄ipaa Krai h̄irak kaa kenip h̄im Moses kewis̄im mau t̄iwei kerek m̄it ne Isrel nisesim, h̄iram menmen wein̄im, te h̄irak kaknip m̄it ne weiw̄ik wik h̄ir nanre ȳink kiut̄ip h̄ir nekiyan nau neit. ¹⁶*Krais kaa kent̄ar nu tentarak̄it, te h̄irak keremir menmen menipai haiu m̄ire wik h̄iram maa. H̄irak keriyei haiu m̄ire m̄it miyap̄ir ne weiw̄ik niut̄ip, haiu mekiyan mau meit mises God. ¹⁷*Krais h̄irak kan t̄i kewepyap̄ir h̄im yaaim kat̄ip haiu m̄it mamtike God mamkiyan mamu mam̄it. H̄im im epei man yi m̄it yi ȳire m̄it h̄ir nerp yan̄im̄in, yi ap yises God au. H̄im im yi yetike m̄it h̄ir nises God h̄ir n̄ire m̄it nau menep netike God. ¹⁸*Haiu weiw̄ik wik haiu meriuwe God H̄im̄in Yaaik haiu

* **2:13** Kl 1:20 * **2:14** Ais 9:6; Kl 2:14; 1Ko 12:13 * **2:15** 2Ko 5:17 * **2:16** Kl 1:20, 22 * **2:17** Sek 9:10; Ais 57:19 * **2:18** Ef 3:12

niut+p hirak keriyei haiu men God Haai mentar menmen Kraiss kerekyeiyem.

Haiu mit mises God haiu mire winak kirak

19 *Te in ek yi ap yire mit hir ap wit mei mir au. Yi yire weiwik miut+p yetike mit miyapir nises God. Yi nikerek ne God. 20 *Yi yire winak God kimaak. Haiu mit aposel metike mit profet kerek mewepyapir him kerek God ketpaiyem, haiu mire teinik kerek mit nekin hei em me winak. Jisas Kraiss hirekes kire teinik mitik iuwe kerp nimin kinan winak siup. 21 *Hirak kerekek ketenen nu me winak siup hiram tokim mau meit. Hirak kenip winak ik kakre iuwe, hirak kakre winak yaaik Mitik Iuwe Kraiss kaku kakikrerek. 22 *Yi mit miyapir ne Kraiss, te God kiriak yi mit en, yi yetike mit han nises him mirak, yi yapirwe yar ke winak ke God kewik keriuwe God Himin Yaaik.

3

Menmen Pol kiriakem me mit ap ne wewik me Isrel

1 *Hi Pol kerek hepu winak enuk ke gavman hentar hi hatip yi mit ap ne weiwik me Isrel him yaaim me Kraiss, hi hitehi God ke yi mit miyapir. 2 *Hi han kitet yi epei yemtau God hanhana kehimitena hi hirak menmen mirak ekepi yi mit miyapir. 3 *God kewepyapir menmen

* **2:19** Ef 3:6; Hi 12:22-23 * **2:20** Mt 16:18; 1Ko 3:11 * **2:21**
 Ef 4:15-16; Kl 2:19; 1Ko 3:16 * **2:22** 1Pi 2:5 * **3:1** Ef 4:1; Fl
 1:7, 13; Fm 1:1, 9 * **3:2** Kl 1:25 * **3:3** Ef 1:9-10; Kl 1:26

nɪpaa hɪrak kepakɪnem, hɪrak keteiknewem, te hi herteiyem. Nɪpaa hi hewisiyem mau tɪwei.
 4 Yi eikinaam, te yi eiyɪrtei hi hertei werek werek menmen me Kraiɪs nɪpaa God kɪsawɪnem meit. 5 Mɪt nɪpaa nepɪtariyem, te in ek God kewepyapɪrem keteikɪn haiu mɪt kerek hɪrak kehimɪtenai haiu profet metike aposel nɪrak hɪrak keteiknaiyem keriuwe God Hɪmɪn Yaaik.
 6 *Hɪm hɪrak kewepyapɪrem hɪram im: Mɪt ap ne weiwɪk me Isrel, God kenipi hɪr netike mɪt ne weiwɪk me Isrel, hɪr yapɪrwe nanɪt menmen miutɪp, hɪr nɪre yɪnk kiutɪp ke menmen God katɪp kakwetaiyem kakɪntar menmen Kraiɪs kerekyeiyem.

7 *Me hɪm yaaim im God kenipa hi mɪtik ke hi hatɪp mɪt han em. Hɪrak hanhana kekepa keriuwe menmen mɪrak manpenuk, te hi hɪrɪak menmen hɪrak ketpewem. 8 *God hanhana kehimɪtena hi kerek hi hɪkaru ke mɪt yapɪrwe nises God, hɪrak kehimɪtena hi hatɪp yi mɪt ap ne weiwɪk me mɪt ne Isrel hi hetpi hɪm yaaim me Kraiɪs. Hɪm yaaim me menmen yapɪrwe Kraiɪs kerekyeiyem, mɪt hɪr ap nanɪrtei hɪr o as mɪram o iuwe mɪram marmeim te mamɪsi taau! 9 *Hɪrak kehimɪtena hi akaap mɪt yapɪrwe hɪr nanɪrtei karkeik te God kakɪrɪak menmen nɪpaa hɪrak kepakɪnem. God nɪpaa kɪrɪak menmen yapɪrwe kehanem nɪpaa enum eik ere in. 10 *Hɪrak kehanem te in ek hɪrak kakteikɪn tɪpir, herwe, tekek maam, Seten o ensel nɪrak yaain neit wit

* 3:6 Ef 2:13, 16-19 * 3:7 Kl 1:23, 25 * 3:8 1Ko 15:9-10; Ga 1:16; Ef 1:7 * 3:9 Ro 16:25; Kl 1:26 * 3:10 Ro 11:33; 1Pi 1:12

kirak, hirak kakteinor hirak God hirekes kertei menmen yapirwe werék werék keriuwe menmen yaaim mit miyapir ne weiwik mirak hir niriakem. ¹¹ God kirak menmen im kises han kirak nipaa hirak han kitet kakriakem keriuwe menmen Mitik Iuwe kiau Jisas Krai kiriakem me wi hirak kaa. ¹² *Haiu mises him me Krai Jisas, te haiu ap minaa in God au. Haiu mertei haiu mamno mamitiwekhi me menmen, hirak ap te kakweikin sip kakwetai. ¹³ *Hi etpi te yi ap han ekiperper eiyantar menmen enum man merewaank mentar hi ekaap yi mit au emit! Yi han yaaik eiyu eiyantar yi yayit niuk iuwe yeriuwe menmen merewaank me yi mit.

Pol hanhan mit ne Efesas hir nanirtei Jisas Krai hanhani

¹⁴ Hi han kitet menmen iuwe God kiriakem, te hi hinapipi hewen ninip hitehi God Haai menmen. ¹⁵ God hirak kewet mit ensel neit wit kirak o haiu mit meit ti kewetai niuk mirak. ¹⁶ *Hi hitehi God te hirak kaksiuwe Himin Yaaik keriuwe menmen mirak iuwe manp enum hirak kakno kakikre han ki, te yi han tokik eiyu eiyit. ¹⁷ *Te yi yises him me Krai werék werék, te hirak kaku kakit kakikre han ki. Hi hitehi God hirak han tewenini te menmen mirak iuwe, hiram mamkepi yi hanhan eiriuwehan. Te yi eiyu han tokik eiyir ke nu nekenpi mekre ti metenen nu o teinik mitik kekre hei ketenen winak siup, te hirak tokik kerp. ¹⁸ *Menmen im maamkaap yi mit miyapir yetike mit miyapir han ne God nerer

* **3:12** Jo 14:6; Ro 5:2; Hi 4:16 * **3:13** Kl 1:24 * **3:16** Kl 1:11

* **3:17** Jo 14:23; Kl 1:23, 2:7 * **3:18** Kl 2:2

wit wit, te yi eiyırteı markeik te Kraıs hanhani. Hıram iuwe min+n nepni, hıram mamno mamre nokim, hıram mamno kesiyen. Hırak hanhanai wısenum. ¹⁹ *Hi hanhan yi eiyırteı haiu mıt ap te mamırteı werək werək marmeım te Jısas hanhanai. Hi hanhan menmen yaaım mau mekre God hıram mamnen yi mıt, te yi han ki eku ekriıwerem.

²⁰ *Hi hanhan hırak God kerek kırıak menmen iuwe kekre han kaiu min+n menmen haiu mitıwekhiyem o han kitetim kerıuwe menmen iuwe hırak kewisım mekre haiu mıt. ²¹ Hi hanhan haiu mıt miyapır yapırwe ne weıwık me God haiu emwenıpi niuk mırak mentar menmen Jısas Kraıs kırıakem. Haiu emwenıpi niuk mırak ere tipmain tipmain enum eik. Mepır keremem.

4

Haiu mıt miyapır kerek mises hım me God haiu mıre yınk ke Kraıs

¹ *Hi Pol kerek hepu wınak enuk ke gavman hentar hi hırıak menmen me Mıtık Iuwe Kraıs. Hi etpi hım manp te yi eiyises hım me God werək werək kerek nıpaa God kehımıteni yi eiyisesim.

² *Yi ap eire iuwe au. Yi yemtau hım me mıt han yi eiyisesim, yi yewen+n han ki me menmen mıt nerekyiyem, yi ap han enuk waswas me menmen ni yinan nerekyiyem au. ³ *God Hımın Yaaık kenip yi mıt yi yau han kiutıp te yi wen han ekıkrit eıyu han kiutıp. Menmen im haiu

* **3:19** Kl 2:10 * **3:20** Kl 1:29 * **4:1** Ef 3:1; Kl 1:10 * **4:2**
Kl 3:12-13 * **4:3** Kl 3:14-15

m̄r̄iakem h̄iram mar ke waai mesenek menmen h̄iram menipai haiu m̄ire niut̄ip. ⁴*Haiu m̄it miyap̄r yap̄rwe haiu ȳnk kiut̄ip ke Krai, God H̄im̄n Yaaik kau kekrai. H̄iram im em miut̄ip m̄ire menmen miut̄ip yi wen yemeriȳwem God kakwetiye m̄ yentar n̄ipaa God kehimīteni yi yis-esik. ⁵*M̄it̄ik Iuwe Krai kiut̄ip kerekek kepu. Haiu m̄it m̄ises menmen m̄irak miut̄ip. W̄i n̄ipaa m̄it n̄ikrai neriuwe t̄ipar h̄ir nekine niuk miut̄ip nektenai. ⁶*God kiut̄ip kerekek kepu, h̄irak Haai ke haiu m̄it, h̄irak kin̄n naanm̄iprai haiu m̄it yap̄rwe, h̄irak k̄ir̄ak menmen ken n̄im̄n ke haiu m̄it, h̄irak kepu kekre haiu m̄it. ⁷*Krai epei kewetai menmen yaaim mamkaap haiu m̄it ne wew̄ik me God. God epei kewet haiu m̄it niut̄ip niut̄ip me menmen m̄irak yaaim iuwe. ⁸*H̄im me God n̄ipaa m̄it newis̄im mau t̄iwei mat̄ip me menmen im. H̄iram mat̄ip mar im:

“Me w̄i Krai epei ken wit ke God, h̄irak keithis m̄it miyap̄r yap̄rwe kerek n̄ipaa h̄ir nau netike Seten h̄ir nar ke m̄it enun nau w̄inak enuk ke gavman.

Krai ketorhis keriyei ker̄i ken kewet haiu m̄it menmen yaaim m̄irak.” ⁹*Kenmak h̄im mat̄ip: “H̄irak ken wit ke God kau niu ein?” H̄iram metpim mentar h̄irak kin̄n k̄inaaiw̄r wit k̄irak kekiuwe kan kau kekre n̄im̄n ke t̄i n̄im̄n ke wit kerek m̄it epei naa h̄im̄n k̄ir kewi. ¹⁰H̄irak kerek kekiuwe kan t̄i, h̄irak kerekek p̄ike

* **4:4** Ro 12:5; Ef 2:16, 18 * **4:5** Jo 10:16 * **4:6** 1Ko 12:6

* **4:7** Ro 12:3, 6 * **4:8** Sam 68:18; Kl 2:15 * **4:9** Jo 3:13

ken kau niu ein kinin nepni ken wit ke God, te hirak himin kirak kau kerer wit wit. ¹¹ *Hirak kerekek “kewet mit menmen mirak,” hirak kehimitan mit han hir nire aposel, hir natip mit menmen Krai kiriakem. Mit han hirak kehimiteni hir nire profet, hir newepyapir him me God. Mit han hirak kehimiteni hir nire evanselis, hir natip mit him me God nari han kir te hir enisesim. Mit han hirak kehimiteni hir nire pasto o tisa, hir naanempre mit miyapir hir nekepi hir nises him me God. ¹² *Krais kewet haiu mit menmen im, te hiram mamkaap haiu mit miyapir haiu mamriak menmen mirak te haiu mit ne weiwik me God, haiu mamre yink ke Krai, haiu mamre mit iuwe me menmen me God. ¹³ *Menmen im mamno ere haiu mit mau han kiutip me menmen me God haiu misesim, haiu mau han kiutip me menmen haiu merteyem me Krai, te haiu mamre mit iuwe yaain mamir ke Krai. ¹⁴ *Haiu mar im, te haiu in ere maain ap mamre nikerek netari menmen. Haiu ap mises him enum me memitetpin. Mit nisesim hir nar ke kanu kenterer wan eik, hirak kinu kewerek kepno in kepno ein. Mit kerek nises him enum me mit kerek hir nari han ke mit neriuwe him hir hiras han kitetim netpim. ¹⁵ *Au, haiu hanhan hiras matip him yaaim me God emisesim, te haiu mepno ere haiu mire mit iuwe

* **4:11** 1Ko 12:28 * **4:12** 2Ti 3:17 * **4:13** Kl 1:28 * **4:14**
 1Ko 14:20 * **4:15** Ef 1:22, 5:23; Kl 1:18

haiu mar ke Kraiſ. ¹⁶ *Kraiſ h̄irak k̄ire paan h̄irak kin̄n naanm̄ipre haiu m̄it haiu m̄ire ȳink k̄irak, te haiu m̄ir̄iak menmen m̄ire h̄irak kehimitan haiu niut̄ip niut̄ip mamr̄iakem. Haiu m̄it haiu m̄ire hiſ, hit nekeni, naan, te haiu mamkaapan, te haiu mamu ȳink kiut̄ip. Haiu mamr̄iak menmen mar im, te haiu mamre iuwe haiu han tewen̄nan.

M̄it niſes God h̄ir enweik̄n ſip enwet menmen me n̄ipaa

¹⁷ *In ek hi hekre h̄ir ke M̄it̄ik Iuwe Kraiſ Jiſaſ hi hetpi h̄im manp. Yi in ere maain ap te yi eiſiſes menmen m̄it ap ne weiw̄ik me God h̄ir n̄ir̄iakem au em̄it. H̄ir han kitet menmen h̄iram enum wein̄im. ¹⁸ *Han k̄ir h̄irak k̄ire m̄it̄ik ke w̄itaan ken ap ketenen ſi au. H̄ir n̄ir̄iak menmen enum niſes menmen God k̄inein̄im nentar h̄ir netari menmen me God, nekre han k̄ir h̄ir n̄inein̄im. ¹⁹ *Te h̄ir ap ȳink enuk au. H̄ir hanhan iuwe te h̄ir naniſes menmen enum me nariyanhiſ newen̄nem, han k̄ir kekrit te h̄ir n̄ir̄iak menmen enum enum niſeſim w̄iſenum.

²⁰ Yi m̄it miſap̄ir ap yemtau haiu metpiſem yi yiſes h̄im me Kraiſ mar im taauye! ²¹ Hi hertei yi epei yemtau h̄im me Kraiſ, h̄ir m̄it nan netpi h̄im yaaſim m̄irak. ²² *H̄ir netpi h̄im mar im: “Yi n̄ipaa yi yiſes han ki enum. H̄iram menmen enum me memitetp̄in, hemkre menepam me menmen, te h̄iram mewaank h̄iremeſ meriuwerem.” H̄ir m̄it nat̄ip menmen im yi eiweik̄n ſip eiwet̄iwem

* **4:16** Kl 2:19 * **4:17** 1Pi 1:14; Ro 1:21 * **4:18** Ef 2:12 * **4:19**

Kl 3:5 * **4:22** Ro 8:13; Kl 3:9

einopin eikeipniwem. ²³ *Yi yirak menmen im, te God eknip han ki hirak yaaik ekriuwe Himin kirak Yaaik. ²⁴ *God kirak han ki hirak yaaik. Hirak kenip han ki kakir ke han kirak, te han ki ekises menmen yaaim ekriak God kaktike mit em.

²⁵ *Te yi mit miyapir yapirwe niutip niutip einopin eikeipin menmen enum me memitetpin, eiwenin him menmen, eiyir ke mitik kenemtin laplap kerek hapik mewim kewirem men pin. Yi niutip niutip eitip him yaaim keremem eiriuwe ni yinan eiyintar haiu mit yapirwe haiu niutip niutip pinan me yink kiutip ke Kraais. ²⁶ *Wi yi han enuk eiriuwe menmen enum, yi naanempre hirras eiwenin han ki te yi ap eirak menmen enum eiyinterim. Yi ap han enuk han ekitet menmen im yapirwe au emit. Wi miutip kerekek. ²⁷ Te haiu ap emwis Seten kakri han kaiu haiu mamriak enum. ²⁸ *Mit miyapir kerek nipaa ere in nekintip menmen hir pike nanriakem meiyam au emit! Hiram epei au! In ek hir enriak menmen yaaim enriuwe his mir, te hir nantenen menmen yapirwe te nanwet mit enun netenen menmen auri nankepi nanriuerem. ²⁹ *Yi ap eitip him enum emike him ki au. Yi eitip him yaaim hiram mamkaap mit han hir nanimtau him mi, te hir enu werek werek. ³⁰ *Yi ap einip God Himin Yaaik han enuk ekriuwe menmen yi yirakem kentari hirak kerekek kehimiteni, te

* **4:23** Ro 12:2 * **4:24** Jen 1:26; Kl 3:10 * **4:25** Kl 3:8-9; Sek 8:16 * **4:26** Sam 4:4; Je 1:19-20 * **4:28** 1Te 4:11 * **4:29** Ef 5:4; Kl 3:8, 4:6 * **4:30** Ais 63:10; 1Te 5:19; Ef 1:13-14

maain God kaktihis yi yayu eitikerek. ³¹ *Yi eiweik'in sip eiwet menmen enum me yi yine han enuk hekrit hekrit, yemtaant'wo, o yi yanuni yeriuwe menmen. Yi ap eit'ip yeh'ak yene m'it, o yesiuwe h'im, te yi hanhan eiri'ak m'it menmen enum eiriuwerem au em'it. ³² *Te yi eiri'akan yaaim, han etwen'inan, yi eiy'isak menmen enum m'it han nerekyiyem, yi eit'ip h'iram menmen wein'im. Yi eiri'akem eiy'ir ke God. Hirak kesak menmen enum haiu m'it m'iri'akem mentar menmen Krais kir'akem, te hirak kat'ip h'iram menmen wein'im.

5

Haiu m'it miyap'ir emises menmen yaaim

¹ *God epei hanhani kesak menmen enum yi yiri'akem, te yi eiyisesik eiy'ir ke n'ikerek n'irak h'ir nisesik. ² *Yi han etwen'inan eiy'ir ke Krais n'ipaa han tewen'inai hirak kaa te kekepai. Hirak kaa, te menmen im hirak kir'akem h'iram m'ire menmen m'it newepwarem h'iram m'in'in yaaim m'it newet God em.

³ *Yi m'it miyap'ir ne God, te yi ap yimen'ip'in yat'ipan me menmen enum me yisesan yiri'ran, o menmen enum me y'ink enuk o menmen me hemkre menepam au em'it! ⁴ *Yi ap eit'ipan me menmen enum menip m'it y'ink enuk neriuwerem, o h'im wein'im wein'im, o h'im hir han enuk neriuwerem au em'it. Yi eit'ipan eiwen'ipi niuk

* **4:31** Kl 3:8 * **4:32** Mt 6:14, 18:22-35; Kl 3:12-13 * **5:1** Mt 5:48 * **5:2** Ro 14:15; Ga 2:20; Hi 10:10; Eks 29:18 * **5:3** Kl 3:5
* **5:4** Ef 4:29

me God keremem. ⁵*Yi epei yertei werek werek menmen im. Mît kerek hîr enun nariyanhis newenînem o mît enun nises menmen enum, o mît enun hemkre menepam neriuwe menmen hîram enum mar ke mît newepwar menmen newet tîpir em. Yi yertei mît nar in en, hîr ap te nanîno nanu nantike God ketike Jisas Kraiss taau!

⁶*Yi ap eiwis mît hîr nanmitipîr nanriuwe hîm weinîm hîr natîp menmen im enum hi epei hetpiyem hîram yaaim au emît. Hîr nemipîr, te God kaknep mît kerek hîr nises menmen enum hi epei hetpiyem. ⁷Yi ap eiyisesi eiyîr ke menmen enum hîr nîriakem eiyîntar God kaknîp. ⁸*Nîpaa yi yar ke mît ne wîtaan yeke tî yen, te in ek yi kerek yi mît miyapîr ne Mîtik Iuwe Kraiss. Yi yar ke mît miyapîr neke tî ne wepni (o yanm), te yi eiyises menmen yaaim keremem. ⁹Menmen yaaim mît nisesim, hîram mîre wepni (o yanm) kîr, hîram meteikîr mekam yaaim, mekam hîram mises hîm me God, mekam hîram hîm yaaim. ¹⁰*Yi han ekitet mekam yi eiyisesim hîram mamriak Mîtik Iuwe God han yaaik. ¹¹*Yi ap eiyises menmen enum mîre wîtaan toto mît enun nîriakem. Au, yi eiwepyapîr mît in em, yi eiyîtpor menmen hîr nisesim hîram enum. ¹²Menmen enum mît nîriakem nepakînem, hi yînk enuk te hi ap etpiyem au emît! ¹³*Yi yewepyapîr menmen yapîrwe mît enun nîriakem, hîr nanîrtei hîram yaaim o enum. Im em hîram mîre wepni (o

* **5:5** 1Ko 6:9-10; Kl 3:5 * **5:6** Kl 2:4, 8; Ro 1:18 * **5:8** Ef 2:11, 13; Kl 1:13; 1Pi 2:9; Jo 12:36 * **5:10** Ro 12:2 * **5:11** 2Jo 10-11
* **5:13** Jo 3:20-21

yanm) kír te mít nanír menmen. Yi yewepyapír menmen enum, híram au mami. Im em híram mĩre mítík kĩman si kekre wĩnak, menmen me toto híram mami, si mĩr mepu keremem. ¹⁴*Mar keremem te híim me God mau tíwei matíp mar im:

“Tí mítík kerek tí haa híwaai, tí píke ekrit, te Kraís kaknen kaku han kí. Hírak kíre wepni (o yanm) kír kenep ein ein.”

¹⁵ Te yí naanempre híras me menmen yí yĩriakem. Yí ap eiriak menmen mĩre mít hír nepítari menmen. Au, yí eiriakem emír ke mít hír nertei menmen yapírwe. ¹⁶*Wí im híram enum, mít hír níriak enum, te yí naanempre wí miutíp miutíp te yí eitíp mít híim yaaim me God te mít nanírteiyek. ¹⁷*Te yí ap eiyises menmen enum au emít! Yí eiyises menmen Mítík Iuwe God hanhan yí eiyisesim.

¹⁸*Yí ap eiyim típar sí enum te yí yetaritari eiriak menmen enum. Au, yí eiwis God Híimín Yaaik eku ekíkře han kí akiníni naanmamri me menmen yí yairiakem. ¹⁹*Yí yetike ní yinan yí eitípan híim me God, yí eiyine henye me God. Yí eiyine henye, yí eiwenípi níuk me Mítík Iuwe God eiriuwe híim mí, yí eiriám tukín, wekínp, heurek, menmeyam te yí han yaaik iuwe eiri-uwerem. ²⁰*Menmen yapírwe kerek mamnen, hekrit hekrit yí eiwenípi níuk me God Haai káiú mentar Mítík Iuwe káiú Jisas Kraís kerek nípaá kekepái keriyéi haiú men God.

* **5:14** Ais 26:19, 60:1; Ro 13:11 * **5:16** Kl 4:5 * **5:17** Ro 12:2;

Kl 1:9 * **5:18** Lu 21:34 * **5:19** Kl 3:16; Sam 33:2-3 * **5:20**

Kl 3:17

Pol katip him men mit miyapir hir neitan

21 *Yi eiyimtewan him me ni yinan yi eiyisesim eiyintar yi yises Krai, yi yewenipi niuk mirak.

22 *Yi miyapir yeit mikan ni, yi yemtau him me mikan ni yar ke yi yemtau him me Mitik Iuwe Krai. 23 *Yi yirak menmen im eiyintar mikan ni hir ninini naanempri nar ke Krai hirak kinin naanmpre mit miyapir hir nisesik. Hirak kaa, te pike kakithis haiu mit, hirak kire paan, haiu au haiu mire yink. 24 Yi miyapir yayimtau him me mikan ni yayisesim me menmen yapirwe yar ke haiu mit miyapir ne weiwik me God haiu memtau him me Krai haiu misesim.

25 *Yi mit epei yeit miyapir yi hanhani yar ke Krai hanhan haiu mit ne weiwik me God. Hirak kaa te kakikepai kaktaihis, 26 *te hirak kenip haiu mit haiu yaain mentar haiu mises him mirak, te mit han nikirai neriuwe tipar.

27 *Hirak kiriakem, te hirak kenip haiu mit ne weiwik miutip me God han kiau hirak yaaik iuwe kire mit ap wikes o warep mewi au. Haiu yaain mar ke mite yaaip wetpen enu, Krai kaktaihis.

28 Kar ke Krai hanhan haiu mit miyapir, te yi mit hanhan miyapir ni. Yi hanhani yar ke yi hanhan yink ki. Mit kerek hanhan miyapir nir hiram mar ke hir hanhan hiras. 29 Mitik kei kiutip ap kinaain yink kirak kakimaankek au. Hirak naanmprewek kakwetiwek menmen, te hirak kaku werek werek kar ke Krai naanmpre haiu

* 5:21 1Pi 5:5 * 5:22 Jen 3:16; Kl 3:18; 1Pi 3:1 * 5:23 1Ko 11:3; Ef 1:22 * 5:25 Kl 3:19; 1Pi 3:7; Ga 1:4 * 5:26 Ta 3:5; Hi 10:10 * 5:27 2Ko 11:2; Kl 1:22

mít ne weiwík me God. ³⁰ *Hírak naanmíprai haiu mít kentar haiu mîre yînk kîrak. ³¹ *Krais ketike haiu mít ne weiwík me God, haiu mau yînk kiutîp, mentar hîm me God mau tíwei matîp mar im:

“Mítík keimîn kakít mîte, hírak kaknaaiwîr miye haai, hírak kaktike mîte pírak nanu niutîp, hír nîre yînk kiutîp.” ³² *Hîm im yaaim, hi han kitet híram matîp me Krais ketike haiu mít ne weiwík miutîp me God. ³³ Te híram wen matîp yi mít niutîp niutîp hanhan miyapîr ni yar ke yi hanhan híras. Miyapîr yi eiwenîpi niuk me mîkan ni.

6

Pol katîp hîm me miye haai netike níkerek ní

¹ *Yi níkerek yi eiyîmtau hîm me miye haai ni yentar God kehimîteni hír ninîni naanmípri. Im em híram yaaim. ² *Hîm me God mau tíwei matîp mar im: “Yi eiyîmtau hîm me miye haai ni eiyîntar híram keremem me hîm me God minîn matîp menmen yaaim God kakríak haiu mít em.”

³ Híram matîp mar im: “Yi eiyîsesim, yi eiyu werek werek eiyu tí tito yapîrwe.”

⁴ *Yi miye haai, yi ap eine níkerek ni eiyîtpor enum enum yari han kîr ere hír nine han enuk nemtaantîwo neriwi au emít! Au, yi eineri eiteiknor menmen God hanhan yi yapîrwe yi eirîakem.

* **5:30** 1Ko 6:15; Ef 1:22-23 * **5:31** Jen 2:24; Mt 19:5 * **5:32**
 Rev 19:7 * **6:1** Kl 3:20 * **6:2** Eks 20:12; Mt 15:4 * **6:4** Kl
 3:21; Diu 6:7, 20-25; Sam 78:4; Pro 22:6

Pol katip him me mit hir nriak menmen me mit nri iuwe kerek ninini naanmpri

⁵ *Yi wok mit kerek yi yriak menmen me mit iuwe ni, yi eiyises him me mit hir ninini naanmpri yeit ti ik. Yi naanempre hiras te yi yerekyor yaaim yar ke yi yriak menmen me Krai. ⁶ Yi ap eiriak menmen yaaim te mit nantipare yi yaain keriyen au emit! Hekrit hekrit yi eiriak menmen eiyir ke mit hir nises Krai enriakem, yi eiyises menmen God hanhan yi eiriakem eiriuwe han ki. ⁷ Yi han yaaik eiriak menmen eiyintar yi yriak menmen me mit keriyen au. Yi yriak menmen me God. ⁸ *Yi yertei neimin hir wok mit hir nriak menmen me mit han, o neimin hir mit iuwe ninin naanmpre mit han, hir yapirwe nanriak yaaim, te hir nanit menmen mipiram me his me Mitik Iuwe Krai.

⁹ *Yi mit iuwe kerek yinin naanmpre mit weinin, yi eiriak menmen yaaim me mit ni. Yi ap eiytpor enum eineri, te hir enineini enisesi au emit! Mitik Iuwe Krai kepeit wit ke God, hirak kinini yetike mit ni naanmpri. Maain wi God hirak skelim mit, hirak ap han kitet ke mitik hirak iuwe o hirak weinik au. Hirak han kitet menmen mit nriakem mipiram.

Mit nises him me God hir nar ke mit ne ami hir netike Seten nenapan

¹⁰ *Hi etpi him im mikaru. Yi eiyu han tokik eiyiriuwe menmen iuwe manpenum ke Mitik

* **6:5** Kl 3:22-23; Ta 2:9-10; 1Pi 2:18 * **6:8** 2Ko 5:10; Kl 3:24-25

* **6:9** Kl 4:1; Ro 2:11 * **6:10** 1Ko 16:13

Iuwe Kraiss h̄irak keweteiyem. ¹¹ *Yi eiwap̄in han ki eiriuwe menmen iuwe God keweteiyem, h̄iram mar ke nopen k̄iwap̄in ȳink ki, te yi han tokik eiyu eiriuwe menmen enum me memip̄in Seten kakri han ki kakriuwere. ¹² *Haiu ap menepan metike m̄it au. Haiu menepan metike t̄ip̄ir enum mau nepni, Seten, t̄ip̄ir, herwe, teket maam, manm̄in o menmei ham h̄iram min̄in naanm̄ip̄re menmen enum me t̄i. ¹³ Te yi eiȳt menmen me God mamkepi h̄iram mar ke nopen, yipo henmik menmeiyam. Te maain w̄i enum mamnen yi eitike Seten yi einepan, yi yenepan epei au, yi wen eiȳrp̄ eiyu werek werek.

¹⁴ *Yi eiyu eiȳt menmen mamkepi. Yi eiriuwet h̄im yaaim mamu mam̄kre han ki eiȳr ke m̄it ne ami newis waai mau tu k̄ir. Yi ȳir̄ak menmen yaaim h̄iram mar ke yi eirem̄ink tan̄ik mau han pank.

¹⁵ *Yi eit̄ip̄ m̄it h̄im yaaim me God h̄irak hanhan kaktike m̄it nankiyan nanu nan̄it, h̄iram mar ke yurik m̄it nemt̄in mau nopen h̄iram miwap̄in h̄it mi te m̄it h̄ir n̄r h̄it mi new̄r yipo nanm̄ip̄ au h̄ir nan̄imtenim. ¹⁶ Yi eir̄ak menmen im hi epei hetpim, yi wen han ekitet Jisas Kraiss eiyisesik, te h̄iram mar ke nopen h̄irak keseuni menmen enum t̄ikaap, t̄inau, henmik o yipo te h̄iram mamiwep̄ yi m̄it au. Yi han ekitetik eiyisesik. Menmen im mamkepi te Seten kakw̄r menmen enum m̄irak m̄re si mamnep han ki kariuwere au. H̄iram mamt̄in̄p̄in mamno mami mam̄it.

* **6:11** Ro 13:12; 2Ko 10:4; Ef 4:14 * **6:12** Jo 14:30; 1Pi 5:8-9

* **6:14** Ais 11:5; 59:17; 1Te 5:8 * **6:15** Ais 40:9; Nea 1:15; Ro 10:15

17 *God keriuwet Jisas kaa, te kakithis haiu mit. Yi han ekitet menmen im, te hiram mamkepi mamre wa hesnu mit nemiun mau paan. Yi eiyises him me God hiram mamir ke hine me his God Himin Yaaik keweteyem. 18 *God Himin Yaaik hirak kakikepi te hekrit hekrit yi eiyitehi God menmen, yi eiwenipi niuk mirak. Hekrit hekrit yi naanmamre hiras, yi ap eiyu yain yain au emit! Yi eiyitehi God kakikaap mit miyapir narak. 19 *Yi eiyitehi God ke hi, te hirak kakweto him, hi ap yink enuk au, hi ehirp hatip mit him yaaim me Krais nipa God kepaknem. 20 *Hi mitik hatip mit him yaaim. Te hi hepu winak enuk ke gavman henterim. Yi eiyitehi God kakikepa hi ap hinaain hatip mit him mirak au. Hi tewen ehitor menmen har ke nipa hi hirakem.

Pol katip him mikaru

21 *Tikikas, kiau yinak yaaik kaknen kakitpi menmen yapirwe nepei man hi. Hirak mitik yaaik kiriak menmen me Mitik Iuwe Krais. 22 Hi heriuwetek kaknen yi mit kakitpi menmen, te yi eiyirtei haiu mepu werek werek, te yi han yaaik eiyu.

23 Hi hanhan God Haai ketike Mitik Iuwe Jisas Krais hanhani tatrekyi yi eiyu werek werek yi eiyisesik. 24 *Hi hanhan God kakriak menmen yaaim me mit miyapir yapirwe hir hanhan Mitik

* 6:17 1Te 5:8; Ais 49:2; Hi 4:12 * 6:18 Lu 18:1; Kl 4:2; 1Te 5:17

* 6:19 Ap 4:29; Kl 4:3-4; 2Te 3:1 * 6:20 2Ko 5:20; Fm 9 * 6:21

Ap 20:4; Kl 4:7-8; 2Ti 4:12 * 6:24 1Pi 1:8

Iuwe kiau Jisas Krais, h+r nisesik nemtau him
m+rak werek werek.

Mep+r keremem

Him Yaaim Me God
The New Testament in the Au language of Papua New
Guinea
Nupela Testamen long tokples Au long Niugini

copyright © 1992 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Au

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

4e85f348-3df4-5add-b32a-49bcafe3752a